

Oseas

¿Tayta Diosnillanchichu japallan Dios?

¿Juccunata u runacuna «dios» nishancunata aduraptinchi allichuraj caycan?

¿Pitaj **caran?** Oseas ninan caycan «Tayta Diosmi salbacoj» ninanmi. Norte caj lä Israelchömi payga profëta caran.

¿Maychötaj **willacuran?** Oseasga Israelmasincunatami willaparan. Chay norte caj-läpa capitalnin Samaria siudächo tiyaj runacunaga rïcu y alli-tucurmi goyaran.

¿Imaytaj **isquirbiran?** Oseas capítulo 1.1 niycan guepa caj Jeroboam Israelcho ray cashan-wichan willacushantami (783–743 a.C.).

¿Imataj **caycan cay librucho?** Oseastaga Tayta Dios niran mañösa warmiwan majachacänanpaj y chay warmicho wamrancuna cananpaj. Chay warmenga mañösa cashpanmi jucwan cacuran. Oseastaga cachaycuran (1–3). Chay willapawan Tayta Dios tantiyaycächimanchi payta mana wiyacuptinchi, mana cuyaptinchi juc dioscunata aduraptinchi pay imanöpis ricacushantami. Juc runa warminwan majachacar parlashanga caycan paycuna imanöpis cawananpämi. Chaynömi caycan TAYTA DIOSNINCHI Israelcunawan conträtü rurashanpis.

Cananeo runacunapa diosninta adurar Israelcunaga cachaycuran munayniyoj Tayta Diostami (2.5, 8, 12, 18, 21, 22; 9.11, 14). Paycunapäga cananeocunapa diosnincunami munayniyoj caycan. Chaymi Oseas niycan TAYTA DIOSNINCHÏTA

Israelcuna mana rejsishanta (4.1, 6; 8.2, 3).

¹ Beeripa wamran Oseasta TAYTA DIOS willapashanga caynömi caycan. Chayta willaparan Judäpa raynincuna Uzías,* Jotam,* Acáz,* Ezequías* cashan wichan, Israelpa raynin Jeroboam* cashan wichanmi. Jeroboamga caran ray Joaspa wamranmi.

Oseaspa warmin y wamrancuna

² Oseasta rimëru willapar TAYTA DIOS cayno niran:

«Israelcunaga nogata mana cäsümashpan juc dioscunamanmi aywasha mañösa warminöpis.

Cananga, gampis mañösa warmita ashicurcuy.

Chay warmicho wamrayquicuna cachun.»

³ Chaura Oseasga Gomerta ashiran. Gomerga caran Diblaimpa wamran. Chay warmicho Oseaspa wamran yuriran ollgu. ⁴ Chaura TAYTA DIOSGA Oseasta niran: «Wamrapa jutinta churapay ‹Jezreel› nir.* Chaynöga jutinta churapanqui Jezreelcho ray Jehú runacunata wañuchishanpita castiganäpaj captinmi. Jehüpita mirar aywajcunata castiganäpaj wallcanami pishin. Israelcho ray manana cananpämi castigashaj. ⁵ Chay junäga Jezreel guechwachömi illgächishaj Israelpa munayniyoj suldäruncunata.»

⁶ Chaypitaga warmin Gomercho yapay wamran caran. Chay wamranga caran warmi. Chaura Oseasta TAYTA DIOS niran: «Chay wamrapa jutinta

* **1:1** 2Rey. 15.1–7; 2Crón. 26.1–23 * **1:1** 2Rey. 15.32–38; 2Crón. 27.1–8 * **1:1** 2Rey. 16.1–20; 2Crón. 28.1–27 * **1:1** 2Rey. 18.1–20.21; 2Crón. 29.1–32.33 * **1:1** 2Rey. 14.23–29 * **1:4** 2Rey. 10.11

churapay «Lo-ruhama»* nir. Jutin chaynöga canga Israelcunata manana cuyapänapaj captinmi. Manami perdunashänachu. ⁷ Judá nasyun cajtami ichanga cuyapëshaj. Quiquëmi salbashaj. Nogaga salbashaj manami guërrawanchu, lëchawanchu, sabliwanchu, cawallucunawanchu, ni cawalluta muntacuy yachajcunawanpischu.»*

⁸ Lo-ruhamata wasguishanpitaga Gomer yapay gueshyaj ricacuran. Gueshyacuptin chay wamranga caran ollgu. ⁹ Chaura Oseasta TAYTA DIOS niran: «Wamrapa jutinta churapay «Lo-amí»† nir. Chaynöga jutin canga gamcuna manana acrashä runacuna captiquimi. Ni Nogapis manami Diosniquinachu cä» nir.

Israelcuna allina goyänanpaj cashan

¹⁰ Juc junajmi ichanga Israelcuna cangapaj lamar cantuncho agush goturaycajnöraj. Manami pipis yupayta atipangapächu.* Ñaupata «Gamcuna manami acrashä runacunachu canqui» nishushayqui pachachömi Dios nishunquipaj: «Gamcuna canqui cawaj Diospa wamrancunami» nishpanna.* ¹¹ Chauraga Judá runacunawan Israel runacuna jucllachacar iwalnami goyanga. Jucnayllatanami mandajnin cananpäpis churanga. Chauraga maychaypitapis Jerusalemmanmi cutenga. ¡Chay junaj Jezreelchöga fiyupa cushicuymi cangapaj!

* **1:6** Hebreo rimaycho Lo-ruhama jutiga manami cuyänachu ninanmi. * **1:7** Zac. 4.6 † **1:9** Hebreo rimaycho Lo-amí jutiga manami marcänachu ninanmi. * **1:10** Gén. 22.17 * **1:10** Rom. 9.25–26

2

¹ Chaura gamcunaga ollgu cajcunata ninquipaj: «Diospa wamrancunami caycanqui» nir; warmi cajcunatana «Dios cuyapashancunami caycanqui» nir.

Dios nishanta Israelcuna mana cumlishan

Tayta Dios nin:

² «Israel nasyonga majänömi casha. Chaymi wamräcuna mamayquita niy <Gammi juchayoj canqui.>

Cananpitaga pay manami nogapa warmënachu.

Ni nogapis manami runannachu cä.

Amana mañösa car pintacushancunawanpis pintacuchunnachu.

Mañösa car wallgarashancunatapis cachaycuchunna.

³ Mana chayno ruraptenga quiquëmi pengaypaj garapachashaj.

Yurishantano galallatami cachaycushaj.*

Chunyajmanmi ticrarachishaj.

Chayno rurayacunaypitami wañuchishaj.

⁴ Wamrancunatapis manami cuyapäshäpächu.

Chay wamrancunaga caycan jucwan-jucwan cacushanpitami.

⁵ Mamanga jucwan-jucwanmi cacusha.

Alli warmi cashantapis pirdichisha cayno nishpanmi:

<Aywashaj cuyashäcunata ashej.

Paycunaga goman micuyta, yacuta, millwata, lïnuta, perfümitapis, upyanäpaj cajcunatapis> nir.*

* **2:3** Isa. 47.1–3; Eze. 16.37–39; Apoc. 17.16 * **2:5** Jer. 2.23–25; 3.1–2; Ose. 4.12–14

6 «Chayno cashanpitami purinan caminucunatapis chaparcushaj cashacunawan.

Intërupami guencharcushaj caminuta ashirpis manana tarinanpaj.

7 Chaura cuyashancunapa guepanta aywarpis mananami taripanganachu.

Ashirpis manami tarenganachu.

Chayrämi nenga: «Cutishaj rimir caj runäman.

Paywan goyashpäga canan caycashäpita mas al-
limi carä» nir.

8 «Ichanga pay manami cuentata gocuyta munashachu riguta, binuta, asëtitapis noga tarichishäta.

Nogami guellayta goritapis aypallata tarichirä.

Chaycunapitami Baal dios-niraj idulucunata rura-
racarcärisha.

9 Chaypitami cananga cutichicamushaj rigöta, binöta.

Cusichaycashan örami apacamushaj.

Röpancunata rurananpaj tarichishä millwäta, linutapis shuntacurcushämi.

10 Cuyashancuna ricapaycaptinmi garapächullata cachaycushaj.

Maquëpitaga manami pipis salbangachu.

11 Cushicur goyashancunapis ushacangami.

Manami canganachu fistancuna, llullu quillacho rurashan fistacuna, säbadu jamay junaj-
cuna, waquin fistacunapis.*

12 Cuchurachishämi übas yörancunata, igus yörancunatapis.

Chaycunapämi payga nej:

* 2:11 Isa. 1.12–14; Amós 5.21–23

«Cuyashäcuna pägamashpanmi caycunataga goycamasha» nir.

Chay chacrancunataga ushajpaj shatamanmi ticrarachishaj.

Chay chacran wayuptenga jirca animalcunanami micurcongapaj.

¹³ Castigashaj ayca watapis Baal dios-niraj idulucunapaj saumachishanpitami.

Nogata cachaycamashpanmi wallgacunata, surtjacunata jaticurcur

cuyashancunapa guepanta aywacuran.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

¹⁴ «Chaypitarämi, nogaga yapay cuyacurcushaj.

Chunyajman pushaycurmi

alli shimëpa parlapëshaj yapay cuyacarcamënanpaj.

¹⁵ Chaycho gayaptë pay wiyamanga jipash cashpan wiyamashanno,

Egiptupita llojshimushan öra imanömi caran, chayno.

Chaypitaga yapaymi cutichishaj übas chacrancunata.

Disigrasya päsashan Acor guechwatanami* ticrachishaj

bindisyunyoj cananpaj.»

¹⁶ TAYTA DIOSMI cayno nin:

«Chay wichanga «Tayta Baal» ninanpa ruquin «Gammi majä canqui» nimangami.

* **2:15** Hebreo rimaycho Acor jutiga disigrasya ninanmi. Jos. 7.24–26.

17 Baal dios-niraj idulucunapa jutinta Israel rimanantaga yarpayninpitapis ushajpämi gongaycachishaj.

Chay juticunataga manami imaypis parlan-gapänachu.

18 Chay wichanga Israelcuna jauca goyänanpämi parlashaj

jirca animalcunawan, pärej äbicunawan, culebra-cunawan.

Cay nasyunpitaga lëchatapis, sablitapis illgächishämi.

Guërrapis manami canganachu.

Chayrämi acrashä runacunaga jauca goyäcongapaj.

19 Chaypitaga nogapanami imaycamapis canquipaj.

Maquëcho captiquimi imaypis gamcunata cuyashayqui.

Manami yapapacuyllä warmichu canquipaj, sinöga lijitimu caj warmëmi.

20 Nogaga mana cachaypanami chararäshayquipaj.

Chaymi nogapis gampana cashäpaj.

Nogatanami <TAYTA DIOSNË> nimanquipaj.

21 Chay wichanga nogami syëlupita allpaman tamyachimushaj.

22 Chaura allpanami alli wayuchenga rïguta, bïnuta, asëtita.

Chaycunawanmi Jezreelga alli cawanga.

23 Acrashä runacunaga quiquilläpänamı canga.

Lo-ruhamatami cuyapähäpaj.

Lo-amïtanami nishaj: <Gamga acrashämi canqui> nir.*

Paynami nimanga <Gammi Diosnë canqui> nir.»

* 2:23 Zac. 13.8–9; Rom. 9.25; 1Ped. 2.10

3

Mañösa warminta Oseas cuyashan

¹ TAYTA DIOS yapay nimaran: «Cachaycushush-payqui juc runawanna tiyaycaj warmiquiwan amistarcur cuyay. Noga TAYTA DIOSPIS chaynömi cuyä Israelcunata. Paycuna juc dioscunata aduraptinpis, chay dioscunapaj churashan mishquicunata micuptinpis cuyämi.»

² Chayno nimaptin nogaga warmëta shuntarä quimsa chunca (30) guellaypa* chaninwan. Chunca pichgata (15) guellayninpa pägarä. Pishejmanna sebädata aypachirä. ³ Shuntarcurna warmëta nirä: «Cananpitaga unaycama nogallapaj canquipaj. Ama jucwan-jucwanga cacunquichu. Ama jucta-jucta gaticurcunquichu. Nogapis gamllapämi cashaj. Ichanga unaycama shuyni-shuynimi puñushun» nir.

⁴ Chaynömi Israelcunapapis achca watacama mana cangapächu raynin, ni mandajnincunapis. Manami Tayta Diospaj sacrificiyutapis rupachengachu. Manami juc diosta adurar wancatapis ichichengachu. Cürapa efodninpis manami cangachu. Wasi iduluncunapis manami cangachu. ⁵ Chayno cashanpitarämi Israelcunaga TAYTA DIOSMAN cutenga. Davidpita miraj rayninmanpis cutenga. Ushanan watacunachöga fiyupa rispitar aywanga TAYTA DIOSPA ñaupanman. Chaura TAYTA DIOSPIS bindisyunnintami churanga.

* 3:2 Éxo. 21.32; Lev. 27.4

4

Israelpa contran Tayta Dios rimashan

¹ Israel runacuna, wiyay-llapa TAYTA DIOS rimashanta.

Paymi cay nasyuncho tiyajcunapa contran rimajaywan.*

Paymi cayno nin: «Rasun cajta rimaj runacuna caychöga manami canchu.

Mananami cuyapänacunnapischu.

Nogataga manami pipis ‹TAYTA DIOSNË› nimanachu.

² Chaypa ruquenga runacuna manacajpita jurarcaycan.

Llullacuypa rimaycan.

Wañuchinacurcaycan.

Suwacurcaycan.

Majayoj caycar jucpa majanwan cacurcaycan.

Jananman-jananman wañuchinacuyllami caycan.

³ Chayno captinmi cay nasyonga chaquiycanna.

Cay nasyuncho tiyajcunana callpaynajno ricacurcaycan.

Jirca animalcunapis, äbicunapis,

lamarcho caj pescäducunapis wañurcaycanna.»

Cüracunapa contran Tayta Dios rimashan

⁴ Tayta Dios nin: «Cüracuna, nogaga gamcunapa contrayquimi rimashaj.

Manami juccunatachu jitapaycä.

⁵ Gamcunaga quiquiquicunapa juchayquipitami pagaspa junajpapis mana alliman chayanquipaj.

Profëtacunapis mana alliman tunengapaj.

* 4:1 Miq. 6.2

Mamayquitanami illgarachishaj.

6 «Acrashä runacunaga manami mayganpis
 ‹gammi Diosnä canqui› nimashachu.

Chaypitami paycunaga ushacaycan.

Ni gamcunapis cüracuna manami ‹Diosnä› ni-
 mashcanquinachu.

Chaypitami mana munänachu cürä canayquitapis.
 Gamcunaga yachachicuynëta gongaycärishcanquimi.
 Chaynöllami nogapis gongaycushaj gamcunapita
 mirar aywajcunata.

7 Mas achca cüracuna cashpanga masmi juchatapis
 ruraran.

Chayno juchanpitami cananga alliman churanäpa
 ruquin pengaymanna churashaj.

8 Cüracunaga acrashä runacuna juchata rurashan-
 wanmi mas alli goyan.

Chaynöpami paycunaga munarcaycan mas
 juchata rurananta.

9 Acrashä runacunatawan iwalmi cüracunatapis
 castigashaj chayno rurashanpita.

10 Nogata sirbiyta gongaycäramashanpitami
 micurpis mana sacsangachu.

Pi-maywan cacuptinpis
 wamrancuna mana cangapänachu.

İdulucunata adurajcunapaj rimashan

11 «Pipis jucwan-jucwan cacushpan y
 amatar upyarpis pasaypami pirdican.

12 Acrashä runacuna imatapis musyayta munar
 guerupita rurasha idulucunatami tapucurcaycan.

İdulucunata adurayta munayllawanmi
 pantacäcusha.

Chaymi mañösa warminöpis gongaycamar juccunatana adurarcaycan.

13 Altunnin puytush lömacunachömi insinsuta rupaycächin.

Uywacunatapis pishtarçaycan.

Chaynömi ruraycan <roble> yöracunapa, <álamo> yöracunapa, <encina> yöracunapa chaquinchöpis.

Chaymi warmi wamrancunaga pï-maywanpis cacun.

Llumchuynincunapis runancunata jucwan janapaycan.

14 Quiquiquicunapis mañösa warmicunawanmi cacuycanqui.

Chay warmicunawan idulucunata aduraj aywaycanqui.

Chayno caycaptiquega noga mananami castigashänachu piwanpis cacushanpita wamrayquicunata,

ni llumchuyniquicunatapis runancunata jucwan janapashanpita.

Chaynöpami runacunaga Diosnin cashäta mana musyashpan mana alliman chayan.*

15 «Israelcuna, idulucunata aduraptiquipis

Judäcunaga ama juchata rurachunnachu ari.

Gamcuna ama aywaychu Gilgalman ni Betavenmanpis.*

* **4:14** Jer. 2.23–27; 3.1–2; Ose. 2.5 * **4:15** Bet-avén ninanga jucha wasi ninanmi. Bet-avenpaj parlarga Betel marcapämi parlaran. Betelpaj chayno parlaran Tayta Diosta chaycho adurananpa ruquin Baal diostapis chaycho aduraptinmi.

Ama ‹TAYTA DIOSPA jutincho jurä› niypischu.*

16 Israelcuna chucaru wäcano mana wiyacojmi
carcaycanqui.

¿Chayno caycaptiquichu gamcunataga
ricashayqui uysha-mallwacunata-jina?

17 Efraín runacunaga idulucunata aduraymanmi
chayasha.

¡Mä chayno goyächuchun ari!

18 Paycunaga upyananpaj mana captinnami
warmicunaman aywacun.

Mandajnincunapis pengaypaj goyayllatami mu-
nan.

19 Chayno idulucunata adurashanpitami wayra
shamushpan äläncunacho apacongapaj.

Chayrämi pengaycho quédangapäga.

5

*Mana wiyacushanpita Israelcuna castigasha
cananpaj cashan*

1 «Cüracuna, noga nishäta sumaj wiyacuy.

Israelpa mandajnincuna, wiyashpayqui sumaj
tantiyacuy.

Raypa famillyan cajcunapis sumaj wiyacuy:

Gamcunatami jugashayquipäga.

Gamcunaga Mizpacho cashcanqui tuninanpaj
wascata churashanömi.

Tabor puntachöpis cashcanqui redanömi.

2 Sitim guechwachöpis cashcanqui chaquisha
pösuno.

Chayno cashayquipitami gamcunataga
castigashayquipaj.

3 Noga rejsëmi Efraín runacunata.

* 4:15 Amós 4.4; 5.5

Israelcunatapis rejsëmi.

Efraín runacunaga jucmannami aywacusha.

Chaynöpami Israelcunaga ganrayasha.

⁴ Mana allita rurashpanmi

nishäta rurayta mana munannachu.

Jucman-jucman aduraj aywayta yachacasha cash-
panmi

mana <TAYTA DIOSNĒ> nimannachu.

⁵ Alli-tucushanga quiquin mana alliman
chayanallanpämi.

Efraín jutiyoj Israelcunaga quiquincuna mana
allita rurashallanwanmi mana alliman
chayanga.

Paycunawan iwalmi Judäpis mana alliman
chayanga.

⁶ Sacrifisyuta nogapaj rupachinanpaj uyshancu-
nata, wäcancunata apacurcurmi

Nogata ashimashpan purengapaj.

Chayno ashimashpanpis manami tariman-
gapächu.

Chaynöga canga noga cachaycushana captëmi.

⁷ Noga willapashäta manami wiyacushachu.

Wamrancunapis caycan juc runapa churillan-
nami.

Chaypitami paycunaga juc quillallacho chacran-
cunawan iwal llapan ushacanga.

Israeltawan Judäta castigananpaj cashan

⁸ «Guërra gallaycunanpaj willacuna wagrata
Gabaa siudächo tucay-llapa.

Trompëtata tucay Ramá siudächo.

Camaricunanpaj willacachiy Bet-avén siudächo.

Benjamín runacunatapis manchachiy.

9 Castiganä junaj Efraín runacunaga ushajpämi ushacanga.

Rimashätaga rasunpami Israelcho cumlishaj.

10 «Judá runacunapa mandajnincunaga carcaycan chacrancunapa lindanta masta yapacurcoj runacunanömi.*

Rabyaycashätami paycunaman chayachishaj ay-palla yacutano.

11 Efraín runacunaga fiyupami ñacarcaycan.

Chaynöga carcaycan mana bälej dioscunata adu-rayllapaj yarparashanpitami.

12 Chayno cashanpitami, Efraín runacunapäga cashaj puyuno.

Judá runacunapäna cashaj mana allchacaj guerino.

13 «Efraín runacunaga musyanmi gueshyarcay-cashanta.

Judá runacunapis musyanmi gueriwan gueshyay-cashanta.

Chaymi Efraín runacunaga aywaran Asiria nasyunman,

chay nasyunpa raynin yanapänanpaj ruwacushpan.*

Chay rayga manami allchacächiranchu.

Ni guerincunatapis manami jampiparanchu.

14 Nogami ichanga Efraín runacunapäwan Judá runacunapäga cashaj

yargaypita liyun micunanpaj charishanno.

Paycunataga quiquëmi rachir-usharishaj.

* 5:10 Deut. 19.14; 27.17; Prov. 22.28 * 5:13 2Rey. 15.19; 16.7

Nircur aywacushämi.
 Llapan charishä cajcunatami apacushaj.
 Chay apashätaga manami pipis guechuman-
 gapächu.

¹⁵ «Nircur cuticushaj tiyanämanmi.
 Chaycho cacushaj paycuna juchayoj cashanta re-
 conösınancama, ashimaj shamunancama.
 Fiyupa İlaquicuycho caycashan örami
 ashimanga.»

6

Israelcuna Tayta Diosman cutiyta yarpashan

¹ Llapanchi shuntacäshun.
 Nircur TAYTA DIOSNINCHİmanna cutishun.
 Paymi rachir-usharamaranchi.
 Chaymannömi allchacächimäshunpis.
 Yawar-yawar ruramashcanchi.
 Chaymannömi jampimäshunpis.*
² İshcay junaj cajchöga cawananchipaj jämaytami
 cutichimäshun.
 Quimsa junaj cajchönami jatarachimäshun
 ñaupanchöna goyänanchipaj.
³ TAYTA DIOSMAN cutishun ari.
 Cutiptinchëga Tayta Diosmi noganchıman sha-
 mongapaj.
 Inti waran-waran yagamushannöpis Payga rasun-
 pami shamonga.
 Jachacuna chillguinan wichan,
 waytanan wichan imaypis tamyä tamyashanno
 rasunpami shamonga.

* 6:1 Job 5.18

4 Tayta Dios nin: «¿Imataraj gamta ruraycömanpis Efraín?

¿Imataraj gamta ruraycömanpis Judá?

Gamcuna cuyamashayquega caycan tutapa pucutaraycar warämojno, tutapa shullay warämur intiwan rätu illgacäcojnömi.

5 Chayno captiquimi willacuynë achquino caycajwan nogaga gamcunata tantiyachishcä juchayoj caycashayquita.

Chaymi profëtäcunawan willacarcachir gamcunata wañuchishcä.

6 Nogaga munä gamcuna rasunpa cuyamänayquitami.

Manami munächu imatapis nogata garamänayquitaga.*

Nogaga munä «Diosnë» nimänayquitami.

Manami munächu sacrificisyupaj uywacunata nogapaj apamunayquita.*

7 «Acrashä runacunaga Adannömi parlashäcunata mana cumlishachu.

Nogataga ticrapamashami.

8 Galaad siudäga caycan mana allita rurajcunapa tiyananmi.

Chaychöga llapanpis carcaycan wañuchicuptin yawar pillchipashallami.

9 Cüracunaga carcaycan juc röpa suwacunanömi.

Paycunaga asaltanticuna pacarpaycajnömi carcaycan.

* 6:6 Mat. 9.13; 12.7

* 6:6 1Sam. 15.22; Prov. 21.3; Amós 5.22–24; Miq. 6.6–8

Shequemman näni aywajcunachömi mana allicunata rurarcaycan.

¹⁰ Israelcunachöga ricashcä fiyupa melanaypaj mana allicunatami:

Efrainga jucwan-jucwanmi aywacusha.

Israelcunapis fiyupa ganrayasha.

¹¹ Judá, gampäpis maynami nishcä

imay junaj castigasha canayquipaj cashantapis.

Acrashä runacunapa surtinta ticrachiptë,

7

¹ acrashä runacunata jampiptë, Efrainpawan Samariapa

juchancunaga alayrimi ricacan.

Paycunaga llullacuyllapämi yachacasha carcaycan.

Llapanpis suwallami. Wasicunamanpis suwacoj yagacaycärin.

Runacunata imantapis cällicunacho guechun.

² Paycunaga manami tantiyacunchu

llapan mana allita rurashancunata noga yarpaycashäta.

Quiquincunapa juchallanmi intërunpa tumaparaycan.

Imano juchan cashallantapis nogaga musyaycämi.

Mandajcuna mana allita rurashan

³ «Acrashä runacuna mana allita ruraptinmi rayga cushisha mandan.

Acrashä runacuna llullacuptinmi mandajcunapis cushisha mandan.

⁴ Paycunaga llapanpis pasaypa shanaripacushami carcaycan.

Wayllasha jurnu mana gasashannömi carcaycan.

Tanta ruraj runa wayllasha jurnuta junta waycupaycur

manana waycapashannömi carcaycan.

⁵ Ray fistata ruraptin mandajcunaga fiyupa machänancama upyan.

Chaura raypis asipajcunatana gayan upyäshinanpaj.

⁶ Mandajcunaga mana alliman chayachinancashallami rayman aywan.

Warayllatami yarpachacuycar wararcun warannin tuta raypa contran imano rurananpäpis.

⁷ Paycunaga jurnu rataycajno cashpanmi autoridänincunatapis wañuchisha.

Raynincunatapis rucachisha.

Ichanga ni jucnayllapis manami canchu nogata mañacamäga.

Tayta Diosta gongaycärej runacuna

⁸ «Efraín runacunaga jäpa runacunawanmi tallucasha.

Efraín runacunaga caycan gashpayllapa chayasha tantanömi.

⁹ Israeltağa jäpa runacuna masta-mastana ushaycan.

Ichanga paycuna manami cuentata gocunchu.

Ajchancunapis soguyacäcushana.

Ichanga paycuna manami cuentata gocunchu.

¹⁰ Imano carpis paycunaga manami yäracamashachu,

ni yarpämashapischu.

Israelcuna alli-tucushanga quiquincuna mana alli canallanpämi caycan.

11 Efraín runacunaga caycan upayasha caycaj palumanömi.

Egipto runacunata ruwacun yanapänanpaj.
Nircorga Asiriamanna aywan.

12 Aywaptinmi ichanga redäta jitashaj paycunapa jananman.

Janajpita äbicuna shicwajnömi shicwanga.
Mana allita rurashancunapitami castigashaj.

13 «Ay, nogata gongaycamajcunaga imanöräshi canga.

Paycunaga illganga nogapa conträ ricacushan-pitami.

Paycunaga nogapa conträmi llullacurcaycan.
Man'chäga noga salbämanmi.

14 Cämancho gaparpashpanpis,
manami llapan shongunpa mañacamanchu.
Rïgun, binun achca cananpaj mañacur janancu-
natami yawar-yawar ruracun.*

Chayno rurarmi nogapa conträ ricacusha.

15 Nogami yachachirä.

Nogami callpayojyächirä.

Chayno yanapaycaptëmi paycunaga nogapa con-
trä parlacusha.

16 İdulucunata adurayman churacasha.

Paycunaga carcaycan wicsu lëchano,
lëcha jitaj apuntashanman mana chayajnömi.

Ollgur parlashanpitami

mandajnincunaga cuchuypa wañuchicanga.

Egiptuchöpis paycunataga manacajman churash-
panmi asipanga.

* 7:14 Deut. 14.1; 1Rey. 18.28

8

*İdulucunata adurashanpita Israel castigasha
cananpaj cashan*

¹ «¡Ricachacoj, trompëtata tucay!

Acrashä runacuna cajmanmi juc anca
aywaycämun.

Aywaycämun acrashä runacuna conträtuta rurar
parlashäta mana cumlishanpitami,
yachachishäcunata mana wiyacushanpitami.

² Chayno caycarpis gaparpashpan nogata
mañacaycäman yanapänäpaj,

«¡Gamga canqui Tayta Diosnëmi!» nir.

³ Ichanga Israelcuna manami munashachu alli
cajta.

Chaypitami chiquinacushancunaga gati-
cachanga.

⁴ Paycunaga nogata mana tapucamayllapami
raynincunata churacarcärisha.

Noga mana auniycaptëmi mandajnincunatapis
churacarcärisha.

Guellaynincunatawan gorincunata shuntarcur
ïduluncunata ruracarcärisha.

Chaynöpami paycunaga mana alliman chayanga.

⁵ ¡Samaria, gam adurashayqui törutaga fiyupami
melanäcö!*

Chaytaga fiyupami rabyapaycä.

Israelcuna ¿imaycamaraj jucha rurayta mana
cachanquichu?

⁶ ¡Samaricho caycaj töruga manami dioschu!

Chaytaga ruray yachajllami rurasha.

Chay törutaga acapa-acapami paquirengapaj.

* 8:5 1Rey. 12.28–32

7 «Paycunaga wayratami murusha, löcu wayratana shuntangapis.*

Rīguncuna manami wayonganachu.

Mana wayuptin jarinapis manami canganachu.

Ichiclla cajllantapis juc-lä jäpa runacunami micu-carcärena.

8 Israelga ushacaypanami aywaycan.

Juc-lä nasyun runacunaga manacajtanöllanami rican,

9 mana tantiyaj chucaru bürruno Asiriaman aywashanpita.

Efraín runacunaga aunisha Asiriacuna yanapaptin päganapämi.

10 Chayno pägar alli parlacusha caycaptinpis

castiganäpaj may-chaypitapis cutichimushämi.

Chaymi munayniyoj raypa maquincho ñacar goyanga.

11 «Efraín runacunaga achca altarcunatami rurasha juchanta raquinanpaj.

Ichanga chay altarnincuna casha masta juchata ruranallanpämi.

12 Paycunapaj laycunata isquirbisha captëpis

paycunaga manami cäsushachu.

13 Paycunaga amatarmi munan uywacunata pish-tapämaya.

Nircur pishtashan uywacunapa aychantaga micucarcärin.

Noga TAYTA DIOSGA manami cushicöchu chayno rurashanpita.

Mana allita rurashancunatami yarpäshaj.

Juchanpita castigashpämi

* 8:7 Prov. 22.8; Gál. 6.7

Egiptuman cutichishaj.

¹⁴ Israelcunaga gongaycärishami paycunata pï camashantapis.

Chaymi paycunaga capillacunallatana arurcaycañ.

Judá runacunana achca siudäcunata arur jatariycächin.

Chay siudänincunamanmi nogaga ninata sindipaycoj-aywä.

Chauraga llapan arushantapis ruparmi ushacurcongapaj.»*

9

Israelcuna castigasha cananpaj cashan

¹ Israel runacuna, mañösa warmi runanta cachaycojnömi

gamcunapis Tayta Diosta cachaycushcanqui.

Päguta chasquinanpaj warmi runawan puñushan pengaypaj cashannömi

gamcunapis cosëchayqui alli cananta munar juc diosman yäracushayqui pengaypaj caycan.

Chayno caycarga cosëchata shuntashayquipita ama cushicuychu.

Waquin nasyun runacunanöga cushicuypita ama pinticachaychu.

² Chaypitami Israel runacuna, gamcunapäga mana cangapänachu rïgupis ni bïnupis.

³ Gamcunaga TAYTA DIOS acrashan nasyunchöpis manami tiyanquipänachu.

Chaypa ruquin Efraín runacunaga yapay cutenga Egiptumannami.

* **8:14** Amós 2.5

Asiriachönami miconga mana micunanpaj nishä micuycunata.

4 TAYTA DIOSTAGA bñnutapis manami garan-quipänachu.

Uywacunatapis manami pishtapanquipänachu. Micushayqui tantaga canga wañupacur micunan tantanöllanami.

Pipis chay tantata micoj cäga ganranami cangapaj. Chay tantataga quiquiquicunallami micunquipaj. Manami allichu canga TAYTA DIOSTA garanayquipäga.

5 ¿Imataraj ruranqui gamcunaga TAYTA DIOSTA aduranayqui diyacho?

6 Illgächinanpita gueshpir aywacusha captiquipis Egipto runacunami shuntashunquipaj.

Menfis partichönami pampashunquipaj.

Guellaypita caj bälej cösayquicunapa jananpapis ishancacunami wiñamonga.

Tiyashayqui particunapis shatayangami.

7 Chayamushanami juchayquiman-tupu castiganäpaj caj junajcuna.*

Israelcuna, musyanquipänami castigu mayna chayamushanta.

Gamcunaga nircaycanqui: «Profëtaga upami, löcuyaycanmi» nir.

Chaynöga nircaycanqui fiyupa juchasapa cashpayquimi, fiyupa chiquicushpayquimi.

8 Diosga profëtanta churasha Efraín runacunata* ricananpämi.

* 9:7 Luc. 21.22 * 9:8 Isa. 21.6, 11; Jer. 6.17; Eze. 3.16–21; 33.1–9

Chaypis gamcunaga chay willacoj mana
alliman chayanapaj trampata
churaparcaycanqui.

Intëru Israelchöpis chiquircaycanqui.

⁹ Gabaacho* cashan wichannömi gamcunaga
pasaypana pirdicasha carcaycanqui.

Tayta Dios ichanga mana alli rurashayquicunata
llapanta yarparaycan.

Chaymi llapan juchayquicunapita castigashun-
quipaj.

Juchanpita Israelcuna ñacananpaj cashan

¹⁰ Tayta Dios nin: «Israelta tariycushpäga fiyupami
cushicurä,
chunyaj chaqui jircacho übasta tariycur cushico-
jnöraj.

Awiluncunaga noga ricaptë casha rimir-puntata
pogoj iguscunanömi.

Baal-peorman* chayaycärirmi ichanga mana dios
cajcunata «diosnä» nir aduraran.

Chaynöpami paycunaga pengayman churacaran.
Cuyashan iduluncunano melanaypaj ricacuran.

¹¹ Efraín runacuna alliman chayashanga ushacan-
gapaj äbi pärir aywacojnömi.

Wamrancunapis manami masga canganachu.

Mananami warmincunapis gueshyaj
ricaonganachu.

Manami masga wawata tarenganachu.

¹² Yurejllan wamrancunata uywaptinpis nogaga
ushajpämi guechurishaj.

¡Wawallau caycho caycaj runacuna!

Noga witicuriptë mä imanöshi canga.

* **9:9** Jue. 19.1–30 * **9:10** Núm. 25.1–5

13 Efraín runacunaga wamrancunata ruraycan jirca animalta charejcuna rurashannömi. Wasinpita jorgapaycan wañuchicojcunawan wañuchichinanpämi.»

14 Castigay TAYTA DIOS, ichanga ¿imawanraj castiganqui? Paycunapa warmincunaga amana wawatapis tarichunnachu. Warmincunapa chuchuncunapis chaquichunna.

Efraín runacunapaj Tayta Dios rabyacurcushan

15 Tayta Diosmi cayno nin: «Gilgalchömi gamcunaga rurarayqui fiyupa mana allita.* Chaychömi gamcunata chiquiyta gallaycurä. Mana allita rurashayquipitami tiyaycashayquipita jitarishayqui. Chaypitami manana masga cuyaycäshayquipänachu. Llapan mandajniquicunapis mana wiyacojlanami.

16 Efraín runacunaga caycan gueshyaj-tucushami. Paycunaga caycan sapin chaquisha manana wayoj frütanömi. Wamrancuna captinpis nogaga ushajpämi wañuchishaj.»

17 Cay marca runacunaga Tayta Diosnëta manami wiyacushachu. Chaypitami llapanta jitarenga. Intëru nasyuncunachömi puricachallar tiyanga.*

* 9:15 Ose. 4.15; 12.11; Amós 5.5 * 9:17 Deut. 28.64–65

10

Mana bälej capillacunata illgächinanpaj cashan

¹ Israelga caycan übas achcata wayuraycajnömi.
Mas achca wayuynin captin mas achcatami capil-
lancunatapis ruraran.

Mas cuyayllapaj micuynincuna wayuptin mas
cuyayllapätami iduluncunatapis ruraran.

² Israelga ishca y shongumi.
Cananmi ichanga llapan juchanpita castigasha
canga.

Tayta Diosmi capillancunata juchurgärachenga.
Rispiritädu iduluncunatapis sajtagärenga.

³ Cananga cay runacuna cayno nenga:
«TAYTA DIOSTA mana rispishanchhipitami rayn-
inchhipis mana cannachu.
Ichanga rayninchichi carpis ¿imachöra j
yanapämashwan?» nir.

⁴ Chay raycunaga parlashpanpis llullacuyllatami
parlan.

Jurashpanpis manacajllapämi juran.
Chaypitami amatar pillyallana, mana alli goyayl-
lana caycan
chacracunacho wañuchicoj jacha wiñamojnöpis.

⁵ Samaria runacunaga chulluchiypa rurashan
törutami

Bet-avén siudächo* aduran.
Ichanga chay törupaj fiyupami llaquicongapaj
runacunapis, cüracunapis.
Chaynöga llaquiconga chay törunta apacuptinmi.

* **10:5** Ose. 8.5

⁶ Chay törutaga Asiriamanmi apanga munayniyoj rayta goycunanpaj.

Chaynöpami Efraín runacunaga pengaycho ricaconga.

Israelcunaga pengaconga ñduluncunata adurashanpitami.

⁷ Samariataga illgächengami.

Raynintapis apaconga cashpita yacu apacojnömi.

⁸ Mana bälej ñduluncunata adurashan capillancunapis ushacangami.

Chaychöga Israelcuna juchatami ruraran.

Capillancunachöga cashacunawan shiracunalami wiñamonga.

Chayrämi runacunapis puntacunata nenga: «¡Juchumur chapacarcamay!» nir.

Jircacunatapis nenga: «¡Nogacunapa janäman tunimur ñitircarcamay!» nir.*

Israel imano cananpäpis Tayta Dios nishan

⁹ Tayta Diosmi nin: «Israelcuna, gamcunaga Gabaa particho juchata rurayta gallaycushayquipita-pacha*»

manami jucha rurayta cachaycunquichu.

Chaypitami gamcunaga Gabaacho guërrawan wañunquipaj.

¹⁰ Gamcunataga imaypis munashä örami castigashayqui.

Fiyupa mana allita rurashayquipita gamcunata castigaptëmi

gamicunawan pilyananpaj achca nasyun runacuna shamonga.

* **10:8** Luc. 23.30; Apoc. 6.16 * **10:9** Jue. 19.1–30

11 «Efraín runacunaga manshu wäca rïgu ëraycho yachacasha cacojnömi caran.

Chaymi yüguta churapaytaga mana yarparächu.
Cananmi ichanga cuyayllapaj matancanman yüguta churapëshaj.

Judá runacunami yapyajnin canga.

Jacobpita mirajcunami cuspiyajnin canga.

12 Noga unay nirä: «Murupacojnöpis alli cajllata ruray.

Chauraga cuyanacurmi goyanquipaj micuyta alli shuntajnöpis.

Chucru chacrata yapyajnöpis chucru shonguyquita pascacächiy.

Cananmi noga TAYTA DIOSMAN yäracamunayqui.

Chayrämi shamushpä gamcunaman bindisyunnëta churamushaj.»*

13 Ichanga alli cajta ruranayquipa ruquin mana alli rurayllachömi cashcanqui.

Cuyanacur alli goyänayquipa ruquin wañuchinacuyllachömi cashcanqui.

Nogaman yäracamunayquipa ruquin llullacullar goyashcanqui.

Chaynöga goyashcanqui pillyapaj caj carrëtayquicunaman yäracushpayquimi, pillyëshishoj piyunniqui aypalla caycajman yäracushpayquimi.

14 Chaypitami cananga nasyunniquicho guërrallana canga.

Siudäniquicunapis llapanmi ushacanga.

Bet-arbel particho pillya cashan öra ray Salmán illgächishanno,

* **10:12** Isa. 44.3; 45.8; Ose. 6.3

warmicunata wamracunata wañuchishanno llapanta wañuchenga.

¹⁵ Betel runacuna, mana allita rurashayquipita gamcunatapis chaynömi rurashunquipaj. Israelcunapa raynenga guërra gallaycushan öra rimir junajllanami wañongapaj.»

11

Acrashan runacuna mana wiyacoj captinpis Tayta Dios cuyashan

¹ Israelcunata Tayta Dios niran:

«Israel runacuna wamrallaraj captin noga cuyaj cá.

Pay wamrä captinmi Egiptupita shacamunanpaj gayarä.*

² Chayno gayaycaptëpis nogapitaga masmi witicoj. Paycunaga mana dios caycaptin «diosnë» nishanpämi garayninta churapaj.

İdulucunatami insinsuwanpis saumachej.

³ Imano captinpis, nogami Efraín runacunataga puriyta yachachirä.

Chayno purichirmi imano goyānanpāpis yachachirä.

Chaypis paycunaga manami tantiyacushachu noga paycunata imapitapis chapaycashäta.

⁴ Paycunataga fiyupa cuyashpämi pushamurä.

Paycunataga iti wamranta margarcur cāranman töpachejnömi cachirä.

Chayno rurarmi paycunataga micuytapis tarichirä.

* **11:1** Éxo. 4.22; Mat. 2.15

5 Chaypis paycunaga manami nogaman
yäracamuyta munashachu.

Chaypis Egiptumanga mananami cutenganachu.
Asiria nasyunpa munayninchömi goyanga.

6 Siudächo tiyajcunataga sabliwanmi wañuchenga.
Llapan runacunatami illgächir ushanga.
Yarpashancunatapis manami ca-
macächenganachu.

7 Noga nishätaga acrashä runacuna manami wiya-
cunnachu.

Juc dioscunamannami gayacuycan.

Chay dioscuna nogapita mas munayniyoj
cashanta yarpaptinpis manami
yanapangapächu.

8 «¿Imanöpataj gamtaga gongaycöman Efraín?

¿Imanöpataj gamtaga jaguiriycöman Israel?

¿Imanöparäshi ruraycöman Adma siudäta
illgächishänöga?

¿Imanöparäshi ruraycöman Seboim siudäta
rurashänöga?*

Gamta cuyapar fiyupa llaquicuptëmi shongöpis
nananraj.

9 Manami fiyupa rabyasha caycashämannöchu
rurashaj.

Efraintaga yapay manami illgächishänachu.

Nogaga Diosmi cá, manami runachu.

Noga gamcunacho caycäga Santumi cá.

Manami gamcunata illgächejchu shamushaj.

10 «Gamcunaga nogatami wiyacamanquipaj.

Noganami liyun gaparajno parlamushaj.

* 11:8 Deut. 29.23

Liyun gaparajno parlaptëmi nogapa cajcunaga
inti yaganan caj-läpita sicsicyaycar shamogapaj.

¹¹ Äbicunanömi Egiptupitapis cutimonga.
Palumacunanömi Asiriapitapis cutimonga.
Chaura camacächishäpaj wasincunacho yapay
tiyananpaj.»

TAYTA DIOSMI chayno nisha.

Israelcunapa juchan

¹² Tayta Dios nin: «Efraín runacunaga tucuynöpami
llullapämasha.

Israel runacunaga tucuynöpami manacajcunata
nimasha.

Judá runacunaga noga Tayta Diosninta gongayca-
mashami.

Cananga idulucunatana mana cachaypa adurarcay-
can.

12

¹ Efraín runacunaga masta-mastami llullacuycan.
Fiyupanami wañuchinacurcaycan.

Paycunaga wayrallata goyarpoj gatirajnömi man-
acajcunallata rurarcaycan.

Wayrata upoj-japuyllami carcaycan.

Asiria runacunawan parlacorga chaytami ruray-
can.

Egiptumanpis garayninta asëtita apaycächin.»

² TAYTA DIOSGA Judá runacunata chiquicur-
cushami.

Imanöpis rurashanpitami Jacobpita mirajcu-
nataga castiganga.

Imanöpis rurashanmannömi paycunataga casti-
ganga.

³ Jacobga yurillarnami wauguinpa chaqui talun-
ninta charisha yuriran.*

Rucu runa cashpannaga Dioswan pillyaran.

⁴ Anjilwan pillyar binsiran.

Nircur Jacobga wagashpan cuyapānanpaj ruwacu-
ran.*

Tayta Dios Betelcho* tarishpan chaycho parlaran.

⁵ Paymi llapanpāpis munayniyoj TAYTA DIOSGA:

Paypaga jutinpis TAYTA DIOSMI.

⁶ Chayno caycaptenga Israelcuna, Diosniquita
wiyacuy.

Cuyanacuy; alli cajtana ruray.

Nircorga mana cachaypa Tayta Diosman yāracuy.

⁷ Tayta Diosmi nin:

«Efraín runacunaga Cananeo runacunano suwa
pēsacunallatami chararcaycanqui.

Gamcunataga juccunata engañaymi gustashun-
qui.

⁸ Gamcunaga ninqui: «Fiyupami rīcuyashcä.

Nogapaga alli surtimi casha.

Ahcata chasquishäpitaga manami pipis diman-
damangachu.

Juchätaga manami pipis tarengachu» nir.

⁹ Ichanga nogami Egiptucho cashayquipita-pacha
Tayta Diosniqui cä.

Nogami yapay camacächishaj tolducunacho
tiyanayquipaj.

Chauraga yapay canga chunyajcho unay
tiyashayqui junajcunanömi.

* **12:3** Gén. 25.26 * **12:4** Gén. 32.24–26 * **12:4** Gén. 28.10–22

10 Chayno cananpäga nogami willapaj cä profëtäcunata.

Suyñushancunachöpis tucuytami ricachishcä.

Profëtäcunawanga tincuchiypami willapächishcä.

11 Galaadcho tiyajcunaga fiyu runacunami.

Paycunaga manacajllami.

Gilgalchömi törucunata pishtarcur rupachin.

Chaypitami altarnincunapis chacracho rumi gotushacuna goturaycajno quédanga.»

12 Jacobga Aram partiman gueshpír aywacuran.

Chaychönami warminpita pägananjaj aruran

uysha michiycho.* 13 TAYTA DIOSGA profëtanwanmi

Israel runacunata Egiptupita jorguran.*

Profëtanwanmi paycunata cuydachiran.

14 Chayno caycaptinpis Efraín runacunaga Tayta

Diosta fiyupa rabyachisha.

Chaypitami Tayta Diosga camacächenga pasaypa

mana allicunata rurashanpita quiquin-

napis ñacananpaj.

Tayta Diosta manacajman churashanpitami castiganga.

13

Israel pasaypa mana alliman chayananjaj cashan

¹Efraín runacuna parlaptenga llapanmi manchacoj.

Chaymi waquin caj Israel runacunaga rispitanpan upällacoj.

Chayno caycashanpita Efraín runacunaga Baalta adurashpanmi fiyupa juchayoj ricacuran.

* 12:12 Gén. 29.1–20 * 12:13 Éxo. 12.50–51

Chaynöpami paycunaga ushacasha.

² Cananpis jinallami juchata rurarcaycan.

Guellaynincunata chullurcachir idulucunata rurachicurcun.

Chay idulucunataga guellay tacajmi yachashanman-tupu rurapan.

Nircorga nin: «Paypaj garayniquita churay-llapa» nir.

Chaura runacunaga jundiypa rurashan töruta rispitaşpan muchan.

³ Chaymi paycunaga canga pacha warayman pucutay juntarcojnölla,

tutapa şullay warämushpan inti ratarcamuptin illgacäcojnölla,

ogshata wayra apacushannölla,

jurnupa uhcunpa goshtay llojshir aywacojnölla.*

⁴ TAYTA DIOSMI acrashan runacunata nin:

«Nogami Egiptucho cashayquipita-pachapis Diosniqui cä.

Nogapita mas juctaga ama pitapis ‹Diosnä› niychu.

Nogallami cä gamcunata salbäga.*

⁵ Gamcunataga nogallami yanapaycarä chunyaj jircacho captiqui.

⁶ Nogami micuyta tarichirä.

Micuyniqui puchu-puchu captinnaga

waquinpita mas alli-tucushpayqui nogata gongaycäramarayqui.*

⁷ Chaypitami gamcunapäga liyunno cashaj,

juc tinri nänicho pacacuycur rachir-usharinanpaj şhuyaraycajno.

* **13:3** Sal. 1.4; Jer. 13.24; Ose. 13.3; Sof. 2.2 * **13:4** Éxo. 20.2;

Isa. 43.11; 45.21 * **13:6** Deut. 8.11–17

8 Ösu wawanta ograycur fiyupa rabyasha ashe-
jnömi gamcunamanga shamushaj.
Chaychömi pëchupita charir rachirgärishayqui.
Liyun micucurcojnömi jinancho usharishayqui.
Micucoj jirca animalnömi rachir-
usharishayquipaj.

9 «Israelcuna, gamcunataga illgächejmi-aywä.
Chayno ruraptë pipis manami nogata
michämangachu.

10 Cananga ¿maytaj chay llapan siudäniquicho sal-
bashoj rayniqui?

¿Maychötaj caycan mandajniquicuna:
«rayta, mandajcunata churapämay» nishayqui-
cuna?*

11 Gamcuna fiyupa rabyachimaptiquimi rayta
churaparä.*

Nircur fiyupa rabyashpämi rayniquicunatapis ill-
garachishcä.*

12 «Efraín runacuna mana allita rurashanga apun-
taraycannami.

Juchata rurashancunaga musyacashanami cay-
can.

13 Israelcuna, upami canqui.

Yuriy-aypa caycaj wamra ticshu caycajnömi cay-
canqui.

Yurinanpaj mana camacajnömi caycanqui.

14 Chayno caycarpis ¿wañunayquipita sal-
banätachuraj munarcaycanqui?

¿Wañunayquipita salbashayquichuraj?

* **13:10** 1Sam. 8.5–6 * **13:11** 1Sam. 10.17–24 * **13:11** 1Sam.
15.26

Wañuy ¿maytaj wañuchicoj gueshyayqui?
 Sepultüra ¿maytaj ushacächicoj munayniqui?
 Shamuyna ari.
 Canan mananami cuyapähänachu cay runacu-
 nataga.»*

¹⁵ Jacha waytaraycajno Israelcuna captinpis
 TAYTA DIOSMI chunyaj chaqui jircapita fiyu
 wayrata wayrächimonga.
 Chay wayrami chaquirachenga.
 Wallcaycällarmi yacu aywajcuna, pucyuncunapis
 chaquicäconga.
 Chiquejcunanami ima-aycancunatapis guechur
 apaconga.

¹⁶ Tayta Diosninpa contran ricacushanpitami
 Samaria runacunaga castigasha canga.
 Sabliwan tucsiypami wañonga.
 Wamrancunatapis pampaman pajshirgärenga.
 Gueshyaj caycaj warmicunapa pachantapis
 gashargärengami.

14

*Tayta Diosman yapay cutinanpaj Israelcunata
 ruwasha*

¹ Israelcuna, quiquiquipa juchayquipitami mana
 alliman chayashcanqui.

Cananga TAYTA DIOSNIQUIMANNA yapay yäracuy.

² TAYTA DIOSMANNA cutiy cayno mañacushpayqui:
 «Llapan mana alli rurashäcunapita perdunaycamay
 ari tayta.

Gamta alabamuptë cushisha chasquiycamuy ari.*

* **13:14** 1Cor. 15.55 * **14:2** Isa. 55.6–7

³ Asiria runacunaga manami salbamangapächu.
Cawallucunawanpis pillyamanga manami
aywashäcunachu.

Quiquécuna rurashätaga mananami imatapis
«diosnë» nishänachu.

Tayta Dios gamllami wacchacunatapis cuyapan-
qui» nir.

*Israelcuna allina goyänanpaj Tayta Dios aunis-
han*

⁴ Tayta Diosmi nin:

«Päsacäcushanami rabyashäpis.

Mana wiyacoj cashanpita Israelcunataga
allchacächishänami.

Mana cuyaypäno caycaptinpis cuyashänami.*

⁵ Israelcunapäga cashaj tamyariptin shullay
quëdashanömi.

Paycunanami caycanga liryucuna waytajno.

Paycunaga canga Líbano jircacho yöracuna

sumaj sapichasha caycajnömi.

⁶ Olivo yörapa rämancuna carucama
mashtarashannömi

paycunaga aypallaman miranga.

Líbano munticho sedru alli asyashannörämi can-
gapis.

⁷ Israel runacunaga yapaymi nogapa maquëcho
goyanga.

Chayrämi canga rïgu shicshiraycajno.

Übas sumaj chillguiraycashannörämi canga.

Paycunapäga may-chaychöpis parlanga Líbano
bïnupänörämi.

⁸ Acrashä runacunataga nogami ricä, chayno
mañacamashantapis wiyä.

* 14:4 Jer. 30.15–17

Nogaga pïno yöra berdiraycajnömi caycä.
Nogami achcaman mirananpäpis yanapä.
Chaymi Efraín runacunaga nengapaj: «¿Imapänataj
munä cay idulucunata?» nir.»

⁹ Yachaj cajcunaga, yarpaysapa cajcunaga cay
willacuyta tantiyachun.
TAYTA DIOSPA caminunga derëchumi.
Alli runacunaga chaypami purin.
Juchasapacunami ichanga chay caminucho taca-
can.*

* **14:9** Sal. 1.6; Prov. 4.7–12, 18–19

Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85